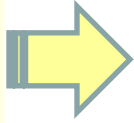


REUNIÓ INFORMATIVA SICUE 2018/2019



COM S'INTRODUEIX AL PROGRAMA INFORMÀTIC?

1. Contracte d'estudis provisional



- Cal entrar a la pàgina sia.uab.cat > Sol·licituds i consulta d'intercanvi OUT (Estudiants Sortints)
- Contracte d'estudis – Acuerdo Académico C (***tant el contracte d'estudis provisional com el definitiu s'introdueixen de la mateixa manera***). ***L'única diferència és que el provisional es fa abans de marxar i el definitiu es fa quan l'alumne ha arribat a la universitat de destí i sap realment les assignatures que està cursant i les que pot convalidar.***

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

TENS LA SEGÜENT PLAÇA ASSIGNADA

Curs acadèmic de sortida	Tipus de programa d'intercanvi	Universitat de destí	País	Període	Mesos d'estada	Tutor assignat	
2018	SICUE	Universidad de Granada	Espanya	Anual	9	8898-Roland Keith Pearson	

PERÍODE D'ESTADA

Data d'inici prevista No informat Data final prevista No informat

Informar les teves dates d'estada de la sol·licitud a Universidad de Granada

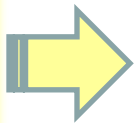
DADES BANCÀRIES

Número de compte No informat

ACORD D'ESTUDIS

Accedir a l'acord d'estudis de la teva plaça assignada a la universitat Universidad de Granada

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matricula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

1) A la primera pantalla “Assignatures a cursar a la universitat de destí”, cal introduir les assignatures de la universitat de destí que es volen cursar:

- **Codi** (si no en té, es pot deixar en blanc)
- **Descripció**: nom de l'assignatura. No es pot repetir el mateix nom per dues assignatures diferents (cal diferenciar-les per exemple posant “I” per referir-se al primer semestre o “II” per referir-se al segon semestre).
- **Període en què s'imparteix**
- **Crèdits locals**: nombre de crèdits que atorga la universitat de destí segons el seu sistema (si funciona amb ECTS, cal posar els ECTS a aquest apartat i al següent)
- **Crèdits ECTS**
- **Tipus** (bàsica, obligatòria, optativa...) – no és obligatori emplenar-lo.

Cada cop que s'introdueix una assignatura, cal gravar i apareixerà a la part inferior de la pantalla. Si el nombre de crèdits és decimal, cal posar el decimal amb un punt (no accepta les comes).

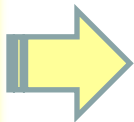
DEFINEIX LES ASSIGNATURES QUE CURSARÀ A E GRANADA01

Codi Assignatura Títol de l'assignatura Període en què s'imparteix Crèdits Locals Crèdits Ects Tipus

ASSIGNATURES DEFINIDES

	Codi Assignatura	Descripció	Període d'estada	Crèdits Locals	Crèdits Ects	Tipus
Esborrar	—	Neerlandès II	Segon semestre	6.0	6.0	P
Esborrar	—	Literatura y traducción lengua C ruso	Segon semestre	6.0	6.0	O
Esborrar	T2CA RU	TRADUCCIÓN 2 C/A RUSO	Primer semestre	6.0	6.0	O
Esborrar	—	Traducción multimedia	Segon semestre	6.0	6.0	P
Esborrar	—	Interpretación 2 (francés)	Segon semestre	6.0	6.0	O
Esborrar	T3C RU	TRADUCCIÓN 3 C RUSO	Segon semestre	6.0	6.0	O
Esborrar	—	Neerlandès I	Primer semestre	6.0	6.0	P

1. Contracte d'estudis provisional



2) A la pantalla **“Assignatures a cursar a la universitat de destí”**, a mà esquerra hi ha les assignatures de la universitat de destí i, a la dreta, les assignatures de la UAB. Per anar relacionant-les, cal marcar el quadradet que hi ha al costat de l'assignatura de la universitat de destí i el del seu equivalent/s a la UAB. En finalitzar cada relació, cal **gravar** (és a dir, una per una).

2. Matricula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ASSIGNATURES A E GRANADA01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☐ Neerlandés II	6.0	6.0
☐ Literatura y traducción lengua C ruso	6.0	6.0
☒ TRADUCCIÓN 2 C-A RUSO	6.0	6.0
☐ Traducción multimedia	6.0	6.0
☐ Interpretación 2 (francés)	6.0	6.0
☐ TRADUCCIÓN 3 C RUSO	6.0	6.0
☐ Neerlandés I	6.0	6.0

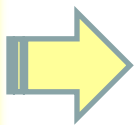
ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits	Tipus d'assignatura	Crèdits Ects	Curs
☐ Crèdits optatius	?	Optativa	0.0	-
☒ 103697 - Idioma i traducció C5 (rus) ¹	6.0	Obligatòria	6.0	4
☐ 103698 - Treball de fi de grau ¹	6.0	Treball fi d'estudis	6.0	4
☐ 101360 - Idioma i traducció C6 (rus) ¹	6.0	Obligatòria	6.0	4
☐ 103961 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació A (castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 103960 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació A (català)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101302 - Traducció jurídica i financera B-A (francès-català)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101306 - Traducció jurídica i financera A-A (castellà-català / català-castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101308 - Traducció Inversa Especialitzada (Català-Francès)	6.0	Optativa	6.0	4

i Si no trobes alguna assignatura, fes click [aquí](#) per cercar-la

Gravar

1. Contracte d'estudis provisional



A la part inferior de la mateixa pantalla surten les equivalències realitzades.

2. Matricula UAB (on-line)

RELACIÓ ENTRE ASSIGNATURES E GRANADA01 - UAB

	Assignatures a E GRANADA01	Assignatures a UAB
 Esborrar	T2CA RU - TRADUCCIÓN 2 C-A RUSO	103697 - Idioma i traducció C5 (rus) ¹
 Esborrar	T3C RU - TRADUCCIÓN 3 C RUSO	101360 - Idioma i traducció C8 (rus) ¹
 Esborrar	- Literatura y traducción lengua C ruso	101414 - Literatura estrangera per a traductors (rus)
 Esborrar	- Interpretación 2 (francés)	101441 - Tècniques de preparació a la interpretació bilateral B-A-B (francès-A-francès)

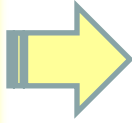
3. Contracte d'estudis definitiu

En establir les equiparacions d'assignatures hi ha d'haver una semblança tant en el contingut com en la càrrega lectiva (número de crèdits).

4. Més informacions

RECONeixEMENT DE MOBILITAT

1. Contracte d'estudis provisional



- Aquestes assignatures computen com a crèdits optatius de quart curs.
- Serveixen per convalidar assignatures fetes a la universitat de destí que no tinguin un equivalent directe a la UAB
- El màxim de crèdits d'aquest tipus que es poden convalidar són 30 (*durant tots els intercanvis que hagi fet l'alumne*).

Passos:

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Clicar sobre l'opció “Mostrar més assignatures” que hi ha sobre la llista de les assignatures de la UAB (a vegades cal clicar dues vegades). Clicar sobre l'opció “Si no trobes alguna assignatura, fes click aquí per a inserir-la en la llista” que apareixerà a la part inferior de la llista de les assignatures de la UAB.
- **NO SELECCIONAR MAI L'OPCIÓ DE CRÈDITS DE LLIURE ELECCIÓ / CRÈDITS OPTATIUS**

ASSIGNATURES A E GRANADA01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☐ Neerlandés II	6.0	6.0
☐ Traducción multimedia	6.0	6.0
☒ Neerlandés I	6.0	6.0

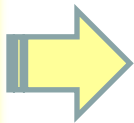
ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits	Tipus d'assignatura	Crèdits Ects	Curs
☐ Crèdits optatius	?	Optativa	0.0	-
☐ 103698 - Treball de fi de grau 1	6.0	Treball fi d'estudis	6.0	4
☐ 103901 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació A (castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 103900 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació A (català)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101302 - Traducció jurídica i financera B-A (francès-català)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101305 - Traducció jurídica i financera A-A (castellà-català / català-castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101308 - Traducció Inversa Especialitzada (Català-Francès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101311 - Traducció Inversa Especialitzada (Castellà-Francès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101424 - Llengua d'especialitat (A) per a traductors	3.0	Optativa	3.0	4

Si no trobes alguna assignatura, fes click [aquí](#) per cercar-la

Gravar

1. Contracte d'estudis provisional



2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Más informacions

- Introduir el codi corresponent segons el nombre de crèdits que tingui l'assignatura de la universitat de destí usant la següent codificació:

Exemples:

15 **05** **01** → Número de vegades que s'ha utilitzat el mateix nombre de crèdits

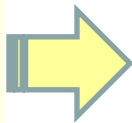
↓ ↓

Número fix Nombre de crèdits de l'assignatura de la universitat de destí

Assignatura d' 1 crèdit: 1501XX
Assignatura de 2 crèdits: 1502XX
Assignatura de 3 crèdits: 1503XX
Assignatura de 4 crèdits: 1504XX
Assignatura de 5 crèdits: 1505XX
Assignatura de 6 crèdits: 1506XX
Assignatura de 7 crèdits: 1507XX
Assignatura de 8 crèdits: 1508XX
...

- En cas d'haver d'introduir dues assignatures amb el mateix nombre de crèdits, s'ha d'indicar de la següent manera:
150601
150602
- La codificació completa està inclosa al dossier informatiu

1. Contracte d'estudis provisional



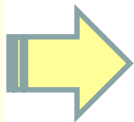
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- Clicar sobre l'opció "Inserir assignatura en la llista". A continuació, s'obre una finestra amb tres opcions: "OP070 Reconeixement mobilitat", "OP300 Optatives" i "OP600 Minors". Sempre s'ha de seleccionar l'opció "OP070 Reconeixement Mobilitat" i clicar sobre "cercar".

1. Contracte d'estudis provisional



- A continuació, es podrà relacionar l'assignatura de la universitat de destí amb l'opció "Reconeixement de mobilitat".

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ASSIGNATURES A E GRANADA01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☐ Neerlandés II	6.0	6.0
☐ Traducción multimedia	6.0	6.0
☒ Neerlandés I	6.0	6.0

ASSIGNATURES A UAB

Assignatura	Crèdits	Tipus	Crèdits	Ects
☐ 101455 - Expressió oral A per a intèrprets (castellà)	3.0	Optativa	3.0	4
☐ 101327 - Traducció audiovisual i localització A-A (castellà-català / català-castellà)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101353 - Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació C (rus)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101444 - Pràctiques d'interpretació bilateral B-A-B (francès-A-francès)	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101452 - Expressió oral B per a intèrprets (francès)	3.0	Optativa	3.0	4
☐ 101456 - Pràctiques Externes	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101458 - Introducció a les institucions nacionals i internacionals per a traductors i intèrprets	3.0	Optativa	3.0	4
☐ 101484 - Lingüística aplicada a la traducció	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101487 - Tradumàtica	6.0	Optativa	6.0	4
☐ 101514 - Idioma d'especialitat (B) per a traductors i intèrprets (francès)	3.0	Optativa	3.0	4
☒ 150601 - Reconeixement de mobilitat	6.0	Optativa	6.0	4

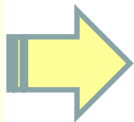
Si no trobes alguna assignatura, fes click [aquí](#) per cercar-la

Gravar

En el contracte d'estudis s'hi ha d'incloure única i exclusivament les assignatures de la universitat de destí i les assignatures equivalents a la UAB.

SÍ QUE S'EQUIPARARAN

1. Contracte d'estudis provisional



- Només es podrà convalidar, com a màxim, una assignatura qualificada com a suspesa amb anterioritat.

- Assignatures que es cursen a la FTI (bàsiques, obligatòries i optatives) independentment del curs acadèmic en que s'imparteixin a la universitat de destí (l'important és que el contingut i el nombre de crèdits siguin semblants)- . També es pot convalidar l'assignatura de "Pràctiques externes" sempre i quan la universitat de destí ofereixi als estudiants d'intercanvi la possibilitat de cursar una assignatura semblant o ofereixi un llistat d'empreses amb les quals realitzar-les.

- Només es podrà incloure una matèria, com a màxim, que no es trobi en la titulació objecte de l'acord acadèmic. Es podrà cursar en titulacions afins amb les que no hi hagi acord, prèvia autorització de tots els coordinadors de la universitat de destí implicats.

- Assignatures del programa d'estudis de la universitat de destinació que no tenen equivalent a la FTI i que es volen reconèixer per "reconeixement de mobilitat" (màxim 30 crèdits entre totes les estades d'intercanvi).

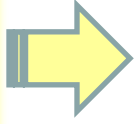
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ATENCIÓ! En el cas de voler fer una menció, cal consultar el pla d'estudis a la web de la facultat quines són les assignatures que la configuren. Totes les mencions són de 30 crèdits. Aquestes assignatures es poden convalidar per assignatures de la universitat de destí sempre i quan el contingut i el nombre de crèdits siguin similars.

1. Contracte d'estudis provisional



NO S'EQUIPARARAN

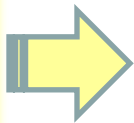
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

- El treball de fi de grau.
- Cap assignatura que no consti al contracte d'estudis definitiu.
- Cap assignatura no matriculada durant l'estada d'intercanvi.
- Cap assignatura cursada durant l'intercanvi en institucions no reconegudes.

1. Contracte d'estudis provisional



- Tots els alumnes hauran de cursar un mínim de 45 crèdits per a estades anuals i 24 per a estades semestrals. A més, els alumnes hauran de matricular aquest nombre de crèdits mínims a la universitat de destí i a la UAB. Només en cas d'estar finalitzant la titulació i no disposar de suficients crèdits, aquest nombre podrà ser menor.
- Els alumnes amb un grau de discapacitat igual o superior al 65%, s'estableix una menor càrrega lectiva: 24 crèdits (si l'estada és anual) o 12 crèdits (si l'estada és d'un semestre).

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

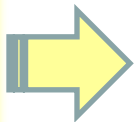
NORMATIVA SICUE

NORMATIVA D'INTERCANVIS

Normativa acadèmica de la Universitat Autònoma de Barcelona aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb el Reial Decret 1393/2007, de 29 d'octubre, modificat pel Reial Decret 861/2010, de 2 de juliol

- L'estudiant ha de presentar, al llarg del procés d'intercanvi, tota la documentació que se li requereixi, per ambdues institucions (article 178).
- Podeu consultar la normativa a:
www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Mobilitat i intercanvi Internacional> Itineraris > On t'agradaria anar d'intercanvi?

1. Contracte d'estudis provisional



3) Per acabar, cal anar a la pantalla **"Impressió i estat de l'acord"** on s'ha d'imprimir l'"Acord UAB" i per triplicat l'"Acord Uni- Acuerdo Académico C provisional".

IMPORTANT: El contracte d'estudis està format per aquests dos documents (Acord UAB i Acord Uni).

Si en falta un, el contracte d'estudis no serà vàlid.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

ESTAT DE L'ACORD

Estat de l'acord

☐ Acord en espera
☒ Acord modificat per l'alumne
☐ Acord aprovat

Data de modificació: 23/05/2018

Data d'aprovació: 23/05/2018

Data del traspàs a matrícula

Observacions

Registre guardat correctament

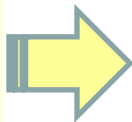
Gravar

Imprimir acord UAB

Imprimir acord uni destinació

Per triplicat

1. Contracte d'estudis provisional



1. Acord UAB

És un acord intern de la UAB. Només necessita la signatura del coordinador de la UAB i de l'alumne.

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

DADES DE L'ESTUDIANT

Nom	NIP	NIA
Doc. Identitat	Telèfon	Email
Centre: Facultat de Traducció i d'Interpretació		
Estudi: Grau en Traducció i Interpretació		
Programa de mobilitat: SICUE		
Institut de destinació: Universidad de Granada (Espanya)		
Curs acadèmic: 2018-2019	Període de l'estada: Curs acadèmic complet	

PROGRAMA D'ESTUDIS EN DESTINACIÓ					PROGRAMA D'ESTUDIS A LA UAB				
Codi	Nom assignatures en destinació	Crèdits	ECTS		Codi	Nom equivalència assignatures	Tipus assignatura	Crèdits	ECTS
T2CA RU	TRADUCCIÓN 2 C.A. RU/SO	6.0	6.0		100507	Idioma I traducció C5 (rus)	Obligatòria	6.0	6.0
T3C RU	TRADUCCIÓN 3 C. RU/SO	6.0	6.0		101300	Idioma I traducció C5 (rus)	Obligatòria	6.0	6.0
	Literatura y traducción lengua C ruso	6.0	6.0		101414	Literatura estrangera per a traductors (rus)	Optativa	6.0	6.0
	Interpretación 2 (francès)	6.0	6.0		101441	Tècniques de preparació a la interpretació bilateral (B-A-B) (francès-A-francès)	Optativa	6.0	6.0
	Neerlandès I	6.0	6.0		150501	Reconeixement de mobilitat	Optativa	6.0	6.0
	Neerlandès II	6.0	6.0		150502	Reconeixement de mobilitat	Optativa	6.0	6.0
	Traducción multimedia	6.0	6.0		150503	Reconeixement de mobilitat	Optativa	6.0	6.0
Total crèdits en destinació		42.0	42.0		Total crèdits en origen			42.0	42.0

NOMBRE FINAL DE CRÉDITS SUSCEPTIBLES DE SER RECONEGUTS DINTRE DEL PROGRAMA DE MOBILITAT:

Assignatures Obligatòries o Troncals	12,0
- Idioma i traducció C5 (rus)	6
- Idioma i traducció C5 (rus)	6
Assignatures Optatives	30,0
- Literatura estrangera per a traductors (rus)	6
- Tècniques de preparació a la interpretació bilateral (B-A-B) (francès-A-francès)	6
- Reconeixement de mobilitat	6
- Reconeixement de mobilitat	6
- Reconeixement de mobilitat	6
Assignatures de lliure Configuració	0,0
Crèdits optatius	0,0

Pràctiques Externes	0,0
---------------------	-----

IDIOMES DE L'ACORD

Preferència	Idioma	Nivell mínim
-------------	--------	--------------

OBSERVACIONS I CONDICIONS ESPECÍFIQUES DEL CONTRACTE:

Data, 23 de Maig de 2018

Signatura del Coordinador/Tutor	Signatura de l'Estudiant

Nom: Roland Keith Pearson

Nom:

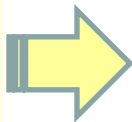
Data darrera modificació: 23/05/2018

Data darrera aprovació:

Notes:

- Les modificacions al dispost en aquest document haurien de ser aprovades pel coordinador/tutor del programa i adjuntar-se per escrit (e-mail, fax).
- L'estudiant amb la seva signatura declara que coneix la normativa aplicable als programes internacionals de mobilitat d'estudiants i accepta sotmetre's al dispost en ella.
- Les referències a crèdits ECTS són aplicables al programa Erasmus; en el cas d'altres programes internacionals de mobilitat, s'indicaran, si escau, els crèdits de la institució d'acollida.

1. Contracte d'estudis provisional



2. Acord Uni - Acuerdo académico C

- Està escrit en castellà.
- S'ha d'imprimir per **triplicat**.
- Necessita la signatura del coordinador i del degà de la FTI, del coordinador i degà de la universitat de destí i de l'alumne.
- Cal que el coordinador i el degà en signin les tres còpies.

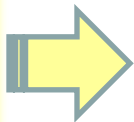
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

CRUE		Conferencia de Rectores de las Universidades Españolas							
PROGRAMA SICUE									
SISTEMA DE INTERCAMBIO ENTRE CENTROS UNIVERSITARIOS ESPAÑOLES									
IMPRESO C - ACUERDO ACADÉMICO									
CURSO 2018/2019									
Apellidos y nombre del estudiante:									
D.N.I.:		e-mail:							
Universidad de origen: Universitat Autònoma de Barcelona		Centro: Facultat de Traducció i d'Interpretació							
Universidad de destino: Universidad de Granada		Centro:							
Titulación de origen/destino: Grado en Traducción e Interpretación									
Duración de la estancia(meses): Curso comp		Fecha de inicio:							
		Fecha de fin:							
Programa de estudios									
UNIVERSIDAD DE ORIGEN					UNIVERSIDAD DE DESTINO				
Código de origen	Denominación asignatura en universidad origen	Tipo*	Nº de créditos	Periodo de estudio	Código de destino	Denominación asignatura en universidad de destino	Tipo*	Nº de créditos	Periodo de estudio
150602	Reconeixement de mobilitat	Op	6.0	Curso comp		Neerlandés II	Op	6.0	2º sem
150603	Reconeixement de mobilitat	Op	6.0	Curso comp		Traducción multimedia	Op	6.0	2º sem
150601	Reconeixement de mobilitat	Op	6.0	Curso comp		Neerlandés I	Op	6.0	1º sem
101414	Literatura extranjera per a traductors (rus)	Op	6.0	Curso comp		Literatura y traducción lengua C ruso	O	6.0	2º sem
103667	Idioma I traducció C5 (rus)	O	6.0	Curso comp	T2CA RU	TRADUCCIÓN 2 CMA RUSO	O	6.0	1º sem
101360	Idioma I traducció C6 (rus)	O	6.0	Curso comp	T3C RU	TRADUCCIÓN 3 C RUSO	O	6.0	2º sem
101441	Técnicas de preparación a la interpretación bilateral B-A-B (francés-A-francés)	Op	6.0	Curso comp		Interpretación 2 (francés)	O	6.0	2º sem
* T (Troncal); O (Obligatoria de la Universidad); Op (Optativa); L (Libre Elección).									
Firma del Estudiante					Fecha:				
Fdo:					23/05/2018				
Centro de origen									
Se aprueba el programa de estudios propuesto:									
El Coordinador					El Decano/Director				
Fdo: Roland Keith Pearson					Fdo: Albert Branchadell Gallo				
Fecha: 23/05/2018					Fecha: 23/05/2018				
Centro de destino									
Se aprueba el programa de estudios propuesto:									
El Coordinador					El Decano/Director				
Fdo:					Fdo:				
Fecha:					Fecha:				

1. Contracte d'estudis provisional



-S'ha d'imprimir l'"**Acord UAB**" i per triplicat l'"**Acuerdo Académico C provisional**".

-Passar una tutoria amb el coordinador per tal que els aprovi i els signi.

-S'han d'entregar a la Gestió Acadèmica tots els exemplars (tant l'"Acord UAB" com els tres exemplars de l'"Acuerdo Académico C provisional").

-El degà els signarà .

-Un cop estiguin signats, des de la Gestió Acadèmica s'avisarà a l'alumne per e-mail perquè en vingui a recollir els tres exemplars de l'"Acuerdo Académico C provisional" (la Gestió Acadèmica es quedarà una fotocòpia d'aquest document i l'original de l'Acord UAB).

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informacions

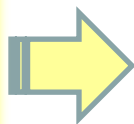
Dates màximes d'entrega:

- Alumnes amb estades anuals o de primer semestre: fins el **29/06/2018**.
- Alumnes amb estades de segon semestre: fins el **14/12/2018**.

- La Gestió Acadèmica l'aprovarà al programa informàtic per tal que l'alumne, quan faci la matrícula on-line, trobi les assignatures de la UAB que hi hagi inclòs.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

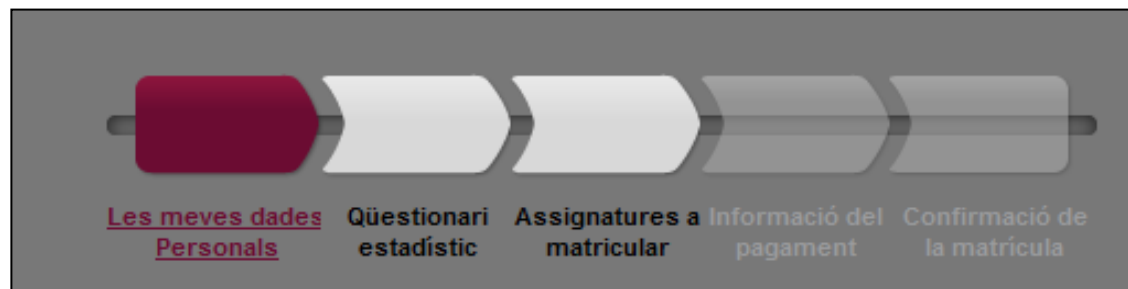


3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- La matriculació formal és imprescindible sempre, atès que és el tràmit administratiu que atorga la condició legal d'alumne de la UAB, cosa important a molts efectes.
- **Es fa on-line a través de sia.uab.cat > Automatrícula**
MOLT IMPORTANT: Cal haver-se llegit abans les instruccions de matrícula publicades a la pàgina web de la Facultat.
- **Matricular-se del mínim possible** (dins el període establert es pot ampliar, anul·lar o canviar assignatures a través del document de *Modificació de matrícula*). L'important és que, un cop s'hagi fet el contracte d'estudis definitiu, totes les assignatures de la UAB que hi constin, estiguin matriculades.

A l'hora de fer la matrícula, cal tenir en compte:

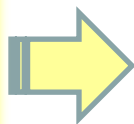


1. **Revisar les dades personals** (i fer els canvis pertinents si hi ha alguna dada no actualitzada).
2. **Passar a la pantalla de "Qüestionari"** (i emplenar l'enquesta).

3. Passar a la pestanya “Assignatures a matricular”.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



Pendent

Pla

Fora del pla

Prog. Int.

Mostrant 25 registres per pàgina

Cerca global

	Assignatura	Centre	Pla	Classe	Crèdits	Cicle	Curs	Mòdul	Període	Grup	Estat	Observacions	Idioma	Convo. Consu.
✕														
+	101286 - Teoria de la traducció i de la interpretació	110 - Facultat de Traducció i d'interpretació	1202 - Grau en Traducció i Interpretació	Obligatòria	6.0	X	3	XX	Quadr.					2
+	101449 - Mediació cultural B anglès	110 - Facultat de Traducció i d'interpretació	1202 - Grau en Traducció i Interpretació	Obligatòria	6.0	X	3	XX	Quadr.					1
+	101507 - Idioma B4 anglès	110 - Facultat de Traducció i d'interpretació	1202 - Grau en Traducció i Interpretació	Obligatòria	6.0	X	2	XX	Quadr.					1

- 1r: matricular les assignatures pendents – a la pestanya “Pendent” (obligatori segons la normativa de la UAB).

Si algun alumne no pot convalidar les assignatures que té pendents de cursos anteriors, pot sol·licitar a la Gestió Acadèmica l'exempció d'haver-se de matricular d'elles. Per fer-ho, ha presentar una sol·licitud de sol·licitud d'exempció del règim de permanència reservant cita prèvia o bé per enviant-la per correu postal. Cada cas s'estudiarà i es resoldrà individualment.

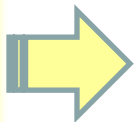
Només es pot convalidar una assignatura suspesa durant l'estada d'intercanvi.

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- **2n: matricular les assignatures que consten al contracte d'estudis "Prog.Int"** (no cal matricular-les totes, el programa permet seleccionar-ne algunes).

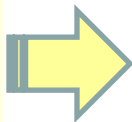
En el cas dels alumnes que vulguin matricular assignatures optatives de quart curs o assignatures de "Reconeixement de mobilitat" i que no tinguin els 60 crèdits superats de primer curs i 120 crèdits superats entre el primer, segon i tercer curs, hauran de sol·licitar l'exempció del règim de permanència per escrit a la Gestió Acadèmica (reservant cita prèvia) o per correu postal.

4. Passar a la pantalla "Informació del pagament".

- S'ha d'introduir el número de compte al qual s'ha de cobrar la matrícula (ha de ser el número IBAN).
- A l'apartat "Altres taxes" NO s'ha de marcar cap dels conceptes (NO s'ha de seleccionar "Inform. docum. matr. (ERASMUS)", "Equiv. de títol d'est. estran." ni "Modificació/Automodificació de matrícula").

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

5. Passar a la pantalla “Confirmació de la matrícula” i comprovar que totes les dades siguin correctes. Si són correctes, s’ha de clicar sobre “confirmar” per finalitzar la matrícula.

DADES GENERALS

Correu institucional

Curs més alt4

Tipus de pla

Alumne condicional becariNo

Tipus de descompte1 - SEMIGRATUÏTA:FN 1a.C/General

ALTRES IMPORTS

Altres Imports

Un altre import

Motiu

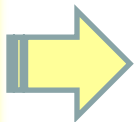
Descripció

DADES ACADÈMIQUES

Codi	Descripció	Grup	Idioma	Període	Classe	Curs	Mòdul	Crèd.	Núm. matr.	Conv. esgotades	Convalid.	Cod. PI
101313	Traducció inversa (català-anglès)	1	Angl.	2	Obligatòria	3	XX	6.0	1	0	No	0
101346	Iniciació a la traducció especialitzada B-A (anglès-català)	1	Cat.	2	Obligatòria	3	XX	5.0	1	0	No	0
101380	Idioma i traducció C4 (japonès)	1	Cat/Jap	2	Obligatòria	3	XX	9.0	1	0	No	0
101389	Idioma i traducció C3 (japonès)	1	Cat/Jap	1	Obligatòria	3	XX	9.0	1	0	No	1
101416	Literatura estrangera per a traductors (japonès)	1		1	Optativa	4	XX	6.0	1	0	No	1
101438	Iniciació a la interpretació	5	Cat.	2	Obligatòria	3	XX	6.0	1	0	No	0
101449	Fonaments per a la mediació cultural en traducció i interpretació B (anglès)	1	Angl.	1	Obligatòria	3	XX	6.0	1	0	No	1
101488	Terminologia aplicada a la traducció i la interpretació	2	Cat.	2	Obligatòria	3	XX	4.0	1	0	No	0
150401	Language, Culture and Identity in England	15		1	Optativa	4	XX	4.0	1	0	No	1
150402	The Contemporary Japanese Novel (In Translation)	15		1	Optativa	4	XX	4.0	1	0	No	1

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

- La normativa de règim de permanència de la UAB estableix els següents màxims i mínims de crèdits a matricular:

Tipus de dedicació	Mínim de crèdits	Màxim de crèdits
Temps complet	42	78
Temps parcial	24	42

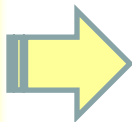
A més a més, també estableix que l'alumne pot canviar, com a màxim, dos cops el tipus de dedicació al llarg dels seus estudis

Per aquest motiu, els alumnes que es vulguin matricular a temps complet o a temps parcial però que no arribin als crèdits mínims per matricular (42 a temps complet o 24 a temps parcial), han d'escriure un e-mail a intercanvis.fti@uab.cat per tal que els autoritzem a matricular-se d'un determinat nombre de crèdits sense haver de complir amb aquest règim de permanència.

- Els alumnes que hagin inclòs al seu contracte d'estudis assignatures de la UAB que no s'imparteixen a la UAB durant el curs 2018/2019 (és a dir, que no apareixen als horaris) per convalidar per assignatures de la universitat de destí, han de demanar per escrit a intercanvis.fti@uab.cat que les activem per tal de poder-les matricular (si no es demana, les assignatures no estaran actives i no es podran matricular).

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line



3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació

IMPORTANT! És al final de l'estada quan s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB per poder-les convalidar per les assignatures de la universitat de destí (per tant, a la matrícula no cal matricular-les totes, es poden afegir a posteriori sol·licitant-ho a través del document de modificació de matrícula).

ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA DE RÈGIM GENERAL

Els alumnes interessats en sol·licitar la beca de règim general, ho hauran de fer en el termini establert i hauran de complir els requisits de la convocatòria que es publicarà al BOE.

ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA EQUITAT

L'AGAUR convoca la Beca Equitat per a la minoració dels preus dels crèdits dels estudis universitaris.

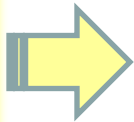
Les beques Equitat van adreçades als i les estudiants de manera que, en base al nivell de renda familiar disponible, l'aportació de l'estudiant en concepte de preus públics dels estudis universitaris resulti minorada en el percentatge que s'estableixi.

Cal llegir-ne la convocatòria i fer la sol·licitud dins del termini.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu



4. Més informació

- L'alumne, un cop arribat a la universitat de destí, haurà de fer signar i segellar els tres exemplars del seu **CONTRACTE D'ESTUDIS PROVISIONAL – Acuerdo Académico C provisional** pel **coordinador i degà de la universitat de destí** i, després, cal que:
 - L'alumne se'n quedi un exemplar.
 - La universitat de destí se'n quedi un altre.
 - L'alumne envii un dels exemplars per **correu postal certificat** a la Gestió Acadèmica.

Gestió Acadèmica de Traducció i Interpretació

Edifici K

Plaça del Coneixement s/n

Campus de la UAB

08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

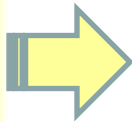
Barcelona

Arribat a destinació l'alumne té un mes per modificar el contracte d'estudis. Per fer-ho, l'alumne ha d'entrar a la pàgina sia.uab.cat i introduir tots els canvis

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu



4. Més informació

- Després, cal imprimir l'**Acord UAB** i tres còpies de l'**Acord Uni - Acuerdo Académico C**.
- Signar tots els documents a l'apartat de signatura de l'alumne.
- Fer signar i segellar els tres exemplars de l'**Acord Uni - Acuerdo Académico C** a la universitat de destí (coordinador i degà).
- Enviar l'Acord UAB i les tres còpies de l'Acord Uni – Acuerdo Académico C a la Gestió Acadèmica per **correu postal certificat** juntament amb el document de *modificació de matrícula* (si s'escau).
- Un cop la FTI rebi aquests documents, els farà revisar, signar i segellar al coordinador i al degà i, després, n'enviarà dos exemplars per correu postal a l'alumne (un per l'alumne i un per la universitat de destí).

Aquest serà el contracte d'estudis DEFINITIU.

Atenció! el contracte d'estudis ha d'incloure **TOTES** les assignatures fetes durant l'estada d'intercanvi (tant de primer com de segon semestre).

Facultat de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona

Ribera 10
08193 Bellaterra (Barcelona), Àmbit
Tel.: +34 93 581 24 63
Fax: +34 93 581 10 37

MODIFICACIÓ DE MATRÍCULA INTERCANVIS

..... amb el DNI

estudiant del programa: ☐ ERASMUS ☐ PROPI ☐ SENECA/SICUE
a la Universitat de

solicita les següents modificacions de matrícula:

☐ CANVI D'ASSIGNATURES I GRUPS

CODI	GRUP	ASSIGNATURA	→	CODI	GRUP	ASSIGNATURA
			→			
			→			
			→			

☐ ANULLAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

☐ MATRICULAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

Vist-hi heu.

Nom del coordinador/a:

Coordinador/a d'intercanvi:

1. Contracte d'estudis provisional

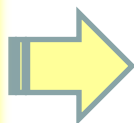
Un cop la Gestió Acadèmica rebi el **contracte d'estudis DEFINITIU**, el coordinador el revisarà i, si és correcte, l'acceptarà.

Després, des de la Gestió Acadèmica s'aprovarà l'Acord al programa informàtic i es faran els canvis a la matrícula de l'alumne (si és el cas).

2. Matrícula UAB on-line

IMPORTANT! Al final de l'estada s'han de tenir matriculades totes les assignatures de la UAB que constin al contracte d'estudis (tant les assignatures bàsiques, obligatòries i optatives del pla d'estudis del grau com les assignatures de la universitat de destí que no tenen equivalent a la UAB i que es convaliden per "reconeixement de mobilitat").

3. Contracte d'estudis definitiu



Cal recordar que, un cop es faci la modificació de matrícula, el pagament d'aquesta modificació (només en el cas d'ampliació) s'efectuarà automàticament per domiciliació bancària.

4. Més informació

En cas d'anul·lació d'alguna assignatura, la UAB no retornarà els diners pagats per ella (únicament durant el període de sis setmanes des del moment de la incorporació de l'estudiant a la universitat de destí, si la modificació de matrícula sol·licitada implica una disminució del nombre de crèdits matriculats, s'efectuarà d'ofici el reintegrament dels preus públics abonats per l'estudiant).

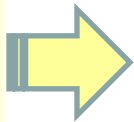
TERMINIS PER ENTREGAR EL CONTRACTE D'ESTUDIS (ACUERDO ACADÉMICO C)

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



- Lliurament del **contracte d'estudis provisional**:
 - Estades de primer semestre i anuals: **29/06/2018**
 - Estades de segon semestre: **14/12/2018**
- Lliurament del **contracte d'estudis definitiu** (juntament amb el document de modificació de matrícula, si cal):
 - Al cap de com a màxim un mes des de la incorporació de l'alumne a la universitat de destí (segons la data que consti al certificat d'arribada).

• Si algun alumne té alguna dificultat a l'hora d'entregar el contracte d'estudis dins dels terminis establerts, ho ha de comunicar a la Gestió Acadèmica a través d'un e-mail enviat a intercanvis.fti@uab.cat

TRÀMITS PREVIS A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

1. Rebre per correu electrònic la **credencial d'estudiant** (a partir del 13 de juny).

2. Matrícula UAB on-line

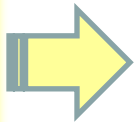
2. Entregar el **contracte d'estudis provisional (Acuerdo Académico C provisional)**:

- Primer semestre: **29/06/2018**
- Segon semestre: **14/12/2018**

3. Contracte d'estudis definitiu

3. Fer l'**automatrícula**: tal i com s'ha explicat al principi de la presentació.

4. Més informació



TRÀMITS DURANT A L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

1. Fer signar i segellar l'**Acord Uni destinació provisional (Acuerdo Académico C)** al coordinador de la universitat de destí i retornar-lo per correu postal a la Gestió Acadèmica.

2. Matrícula UAB on-line

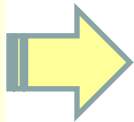
2. Entregar el **certificat d'arribada –Impreso F- (amb la data d'arribada)** emplenat, signat i segellat a intercanvis.fti@uab.cat (escanejat). En arribar a la universitat de destí.

3. Contracte d'estudis definitiu

3. Entregar el **document de dades personals durant l'intercanvi** a intercanvis.fti@uab.cat (escanejat). En arribar a la universitat de destí.

4. Més informació

4. Introduir els canvis pertinents (si cal) al contracte d'estudis per elaborar el **contracte d'estudi DEFINITIU**. Un cop signat i segellat, enviar-lo per correu postal a la Gestió Acadèmica: **com a màxim un mes a partir de la incorporació de l'alumne a la universitat de destí** (segons la data que consti al certificat d'estada –apartat “arribada”).



TRÀMITS A LA FI DE L'INTERCANVI:

1. Contracte d'estudis provisional

1. Fer signar i segellar el **certificat d'arribada –Impreso F- (amb la data de finalització)** i entregar el document escanejat a la Gestió Acadèmica. Abans del **30/10/2019**.

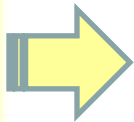
2. Matrícula UAB on-line

2. Emplenar **l'enquesta final** a través del següent link: <http://www.uab.cat/enquestes> . Abans del **30/10/2019**.

3. Contracte d'estudis definitiu

3. Entregar el **certificat de les notes** obtingudes a la universitat de destí si entreguen el document a l'alumne. A vegades les envien directament a la universitat d'origen per correu postal. Abans del **13/09/2019**.

4. Més informació

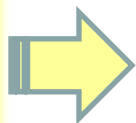


1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB on-line

3. Contracte d'estudis definitiu

4. Més informació



DOSSIER INFORMATIU

- El dossier informatiu dels tràmits acadèmics que s'han de fer a la Facultat està disponible a la següent pàgina web:

www.uab.cat/doc/DISICUE1819

www.uab.cat/traducciointerpretacio > Mobilitat internacional > Itineraris > On t'agradaria anar d'intercanvi? > SICUE

- El dossier elaborat per l'Àrea de Relacions Internacionals (amb informació més general) es pot consultar a la següent pàgina web:

<http://www.uab.cat/doc/DossierInfoOUT1819>

www.uab.cat > Mobilitat i Intercanvi Internacional >

Programes de Mobilitat i Intercanvi Internacional > Programa SICUE > Informació seleccionats 2018/19

CORREU ELECTRÒNIC

1. Contracte d'estudis provisional

- Les comunicacions entre els coordinadors i la Gestió Acadèmica amb els alumnes només es faran al correu institucional de la UAB de l'alumne.

Nom.Cognom@e-campus.uab.cat

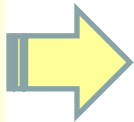
2. Matrícula UAB on-line

(No s'enviarà cap correu a comptes de correu electrònic de hotmail.com, yahoo.es,...)

3. Contracte d'estudis definitiu

- Cal **revisar el compte de correu periòdicament** per evitar que la quota estigui excedida (no permet rebre cap més correu electrònic).

4. Més informació



COORDINADOR SICUE

COORDINADOR	DESPATX	TELÈFON	E-MAIL
ROLAND PEARSON	K-1006	93 581 33 64	Roland.Pearson@uab.cat

CONTACTE GESTIÓ ACADÈMICA

- Per temes relacionats amb l'intercanvi:

Intercanvis.fti@uab.cat o 93 581 24 63

- Per temes relacionats amb Gestió Acadèmica:

g.academica.fti@uab.cat o 93 581 18 76

Gràcies per la vostra atenció



Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), 28 de maig de 2018